

08/29/94 18:40

2023951239

NSC-NICK BLKNS

002/010

RELEASE IN FULL

R24A

Translated from RussianJune 28, 1994
Kremlin, Moscow

D. Yeltsin

Dear Bill:

Last January, soon after our Moscow meeting, I wrote to you to share my thoughts about how I visualize the process of Russia - Group of Seven convergence and the G-7 transformation into a Group of Eight. Now, on the eve of the Naples summit, when this is about to become a reality, I wish to engage you in more substantive and detailed discussion regarding cooperation program within the framework of the "political Group of Eight". I believe it is essential that from its inception this mechanism prove effective and influential. Russian-American partnership is called upon to set the pace and the thrust of its work. Hence, the importance of close and sustained cooperation between us.

If we want the fine-tuning of the cooperative process under the G-8 format to continue, we need to decide on a clear sequence of our next steps. The Naples summit will provide an opportunity to discuss both the main areas of cooperation and possible concrete approaches to addressing the most urgent problems. The G-8 might become an effective lever in influencing world developments. For this to happen, we must come to Naples being very clear about what we want to agree on.

As for the political Group of Eight as such, we are not proposing that its work be formalized. Rather, we are talking about a more active use of the existing forms of coordination. Those would involve summit-level meetings and periodic ministerials. To be sure, issues would have to be worked more thoroughly, and this will be the task of our experts, "sherpas", and political directors. It would be also important to agree that

His Excellency
William J. CLINTON
President of the
United States of America
Washington, D.C.

06/29/94 18:40

2023951239

NSC-NICK BURNS

003/010

2.

delegations of the eight countries, through working consultations, coordinate their actions in various international fora, such as the United Nations, CSCE, etc.

Work should be continued to improve economic cooperation under the "seven plus one" formula. This would involve adding greater regularity to the finance ministers' meetings and engaging Russia in summit-level economic discussions, perhaps as early as in Naples. I wrote about this recently to Italy's Prime Minister. To this end, it will be necessary to identify the set of issues which the G-7 has an objective interest in discussing together with Russia. In addition to supporting the Russian reform, those issues could include the situation in key commodity markets, implementation of trans-national projects, environment, combatting drug trafficking and money laundering, the problem of developing countries' foreign debt and others. So far as I can judge, a measure of understanding in this matter emerged during the meeting of personal representatives of the G-7 leaders and Russia held in Naples on June 19.

Among the foreign policy themes, let me point out the following.

First of all, it is peace-keeping. To us, settlement of conflicts on the former USSR territory is of particular importance. The peace-making efforts by Russia and other C.I.S. countries are fully consistent with universally recognized rules of international law, the UN Charter, and are being pursued with the consent of parties to the conflict. As a member of the political Group of Eight, Russia is counting on the understanding and support for its actions. You must trust us in these matters, just as we trust you. For example, we rely on US assessments of the situation in Haiti or the French ones as regards Rwanda. This is essential, for agreement within the G-8 will largely determine how constructive the UN Security Council is going to be in responding to emerging regional challenges.

06/29/94 18:41

2023951239

NSC-NICK BURNS

004/010

3.

Nor should the G8 distance itself from the task of reforming the structures of ensuring stability in the Euro-Atlantic region. While leaving a key role to CSCE, we ought to move toward such a model which would co-opt in a natural way the European Union, the Council of Europe, NATO, the North Atlantic Cooperation Council, the West European Union, and the C.I.S. It is important that leading powers outside of the region, above all Japan, be able to make a tangible contribution to this process.

We are prepared for active interaction within the G-8 in the area of non-proliferation of weapons of mass destruction and sensitive products and technologies. In this context I wish to reiterate that Russia is interested in participating in the future export control regime. But the latter's specific parameters must be agreed upon within a multilateral format with our participation from day one. Involvement in these consultations cannot be made contingent on fulfillment of some pre-conditions.

The Naples summit could become an important landmark in achieving a settlement in Bosnia. We must counter the obstruction of the parties to the conflict with the will of the international Community. The G-8 must send a clear joint message supporting the on-going effort in pursuance of the foreign minister's communique of May 13 last. If the warring parties fail to agree or will not want to agree, we shall force a settlement on them. This is the purpose of additional steps which are now being worked out at the ministerial level. We will not tolerate indefinitely the bloodshed in Bosnia.

Only the united will of the world powers can keep North Korea in the Non-Proliferation Treaty. In Naples, Russia and the United States could present joint ideas about specific steps to accomplish this goal. We would be happy if the US could resume its dialogue with Pyongyang and achieve results (although, frankly, here again we saw a "surprise" reversal on this issue as it was returned into a bilateral context after you and I had agreed on joint efforts in the Security Council). Be that as it may, the

08/29/94 18:41

2023951238

NSC-NICK BURNS

0005/010

4.

convening of an international conference would provide a realistic opportunity for achieving a generally acceptable comprehensive solution to the existing problems on the Korean peninsula. At the same time, as I said on more than one occasion, we do not rule out the option of step-by-step application of sanctions if negotiations fail to produce desired results.

As the co-sponsors of the Middle East peace process, Russia and the US could lead the whole G-8 in this matter.

Finally, I wish to mention the problem which, undoubtedly, must be on the G-8 agenda, that of ensuring human rights. Many an armed conflict have been fostered by massive violations of human rights and fundamental freedoms, by mistreatment of ethnic minorities. This is why Russia supports joint actions by democratic states and the G-8 aimed at preventing and eradicating discrimination and racial, ethnic, and religious strife. In coordination with our partners we intend to seek greater effectiveness of international human rights protection mechanisms. I hope that our partners, for their part, will be mindful of Russia's legitimate concern over discrimination of the Russian-speaking populations in some former USSR republics. When I was discussing the possibilities available to the G-8 in terms of influencing developments, I had this problem in mind, too.

If we prove to be able to agree on joint actions on the issues I raised above and, perhaps, on other international problems, this will be a major achievement indeed. Strategic partnership within the G-8 will then be more than a symbol; it will be a real instrument of coordination and realization of the balance of interests and will add predictability and integrity to international developments.

I will be conveying these views to other G-8 partners as well. But you understand, of course, that without US-Russian agreement consensus within the G-8 will not be possible to achieve.

06/29/94

18:42

2023951239

NSC-NICK BURNS

006/010

5.

I am very much counting on your support and a positive response.

See you in Naples.

Sincerely,

B. YELTSIN

06/29/84

18:42

2023951239

NSC-NICK BURNS

007/010

R24B

RELEASE IN FULL

Его Превосходительству
Г-ну Уильяму Дж. КЛИНТОНУ
Президенту Соединенных Штатов Америки
г. Вашингтон

Дорогой Билл,

В январе, вскоре после нашей встречи в Москве, я направил тебе послание, в котором поделился своими мыслями о том, как вижу процесс сближения России с "семеркой" и ее трансформации в "восьмерку". Сейчас, накануне встречи в Неаполе, когда это становится реальностью, хотел бы уже более предметно свериться по программе сотрудничества в рамках "политической восьмерки". Считаю важным, чтобы этот новый механизм с самого начала проявил себя действенным и влиятельным. Российско-американское партнерство призвано задавать темп и ориентиры его работе. Отсюда - важность четко поставленной координации между нами.

Если мы хотим, чтобы процесс отладки взаимодействия в формате "восьмерки" продолжался, надо наметить четкую очередность дальнейших шагов. Саммит в Неаполе позволит обсудить как основные направления сотрудничества, так и возможные конкретные подходы к решению актуальных проблем. "Восьмерка" должна стать эффективным рычагом воздействия на ход мировых событий. Для этого нужно прийти в Неаполь, имея ясность, о чем мы хотим договориться.

Что касается самой "политической восьмерки", то мы не предлагаем формализовать ее работу. Речь идет о более активном использовании существующих форм координации. Это и саммиты, и периодические встречи министров. Конечно, потребуются более основательная проработка вопросов, и это дело наших экспертов "щерпов", политдиректоров. Было бы важно договориться и о том, чтобы делегации восьми стран через рабочие консультации

06/29/94

18:42

02023951238

RSC-NICK BUKHO

01000/010

согласовывали свои действия на различных международных форумах, в том числе в ООН, СБСЕ и т.п.

Нужно продолжить работу по углублению экономического сотрудничества в рамках "семь плюс один". Это - и придание более регулярного характера встречам министров финансов, и подключение России к дискуссиям по экономическим вопросам на высшем уровне, возможно, уже в Неаполе. Об этом я писал недавно премьер-министру Италии. С этой целью необходимо обозначить круг вопросов, которые "семерка" объективно заинтересована обсуждать вместе с Россией. Кроме поддержки российских реформ, к ним можно отнести положение на ключевых сырьевых рынках, осуществление транснациональных проектов, экологию, борьбу с наркотиками и отмыванием денег, проблему задолженности развивающихся стран. Насколько я могу судить, определенное понимание в этом вопросе наметилось на встрече личных представителей лидеров "семерки" и России в Неаполе 19 июня с.г.

Из внешнеполитических тем хочу выделить следующие.

Прежде всего, это - миротворчество. Урегулирование конфликтов на территории бывшего СССР представляет для нас особую актуальность. Миротворческие усилия России и других стран СНГ полностью соответствуют общепризнанным нормам международного права, положениям Устава ООН, осуществляются с согласия конфликтующих сторон. Россия как участник "политической восьмерки" рассчитывает на понимание и поддержку своих действий.

Вы должны доверять нам в этих вопросах - точно так же, как мы. Например, полагаемся на американские оценки ситуации на Гаити, французские - в Руанде. Это необходимо, потому что от согласия в "восьмерке" в значительной степени будет зависеть конструктивная реакция Совета Безопасности ООН на возникающие региональные вызовы.

Не должна "восьмерка" дистанцироваться от задачи реформирования структур обеспечения стабильности в евроатлантическом регионе. Отводя ключевую роль СБСЕ, надо выходить на такую модель, в которую органически вросли бы ЕС, Совет Европы, НАТО,

06/29/94

18:43

2023951239

NSC-NICK BURNS

0008/010

ССАС, ЭЭС и СНГ. Важно, чтобы в этот процесс смогли бы внести весомый вклад ведущие внерегиональные державы, в первую очередь Япония.

Готовы к активному взаимодействию в рамках "восьмерки" в деле нераспространения оружия массового уничтожения, а также "чувствительной" продукции и технологий. В этой связи хочу подтвердить, что Россия заинтересована участвовать в будущем режиме экспортного контроля. Но его конкретные параметры подлежат согласованию в многостороннем формате с нашим изначальным участием. Подключение к этим консультациям не может оговариваться выполнением каких-либо предварительных условий.

Встреча в Неаполе могла бы стать важной вехой в деле Боснийского урегулирования. Необходимо противопоставить обструкции конфликтующих сторон волю международного сообщества. "Восьмерка" должна послать четкий совместный сигнал в поддержку работы, которая ведется на основе коммуникации министров от 13 мая с.г. Если противоборствующие стороны не смогут или не захотят договориться, мы навязем им урегулирование. На это нацелены готовящиеся сейчас дополнительные шаги на уровне министров. Терпеть до бесконечности кровопролитие в Боснии мы не собираемся.

Только общая воля мировых держав может удержать КНДР в договоре о нераспространении. Россия и США могли бы представить в Неаполе совместные соображения о конкретных шагах по достижению этой цели. Будем рады, если США сумеют возобновить диалог с Пхеньсяном и добиться результата (хотя, откровенно, здесь опять был "сюрприз" с возвращением вопроса в двустороннее русло после нашей с Тобой договоренности о совместной работе в СБ ООН). При всех обстоятельствах созыв международной конференции открыл бы реальную возможность общеприемлемого комплексного решения существующих на Корейском полуострове проблем. Вместе с тем, как я уже не раз говорил, мы не исключаем варианта поэтапного применения санкций, если переговорные методы не дадут желаемых результатов.

Как коспонсоры ближневосточного мирного процесса Россия и США могли бы повести за собой всю "восьмерку" в этом деле.

06/29/94 18:43

2023951239

NSC-NICK BURNS

010/010

И, наконец, хочу сказать о проблеме, которая несомненно должна входить в повестку дня "восьмерки", - обеспечения прав человека. Питательной средой многих вооруженных конфликтов стало массовое попрание прав и свобод личности, притеснение национальных меньшинств. Поэтому Россия выступает за совместные действия демократических государств, "восьмерки" по предотвращению и искоренению дискриминации, расовой, национальной и религиозной вражды. На основе координации с нашими партнерами мы намерены добиваться повышения действенности международных правозащитных механизмов. Надеюсь, что наши партнеры, в свою очередь, будут учитывать законную озабоченность России в связи с дискриминацией русскоязычного населения в некоторых государствах - бывших республиках СССР. Когда я говорил об имеющихся у "восьмерки" возможностях влиять на ход событий, то имел в виду и эту проблему.

Если мы сможем договориться о совместных действиях по поднятым мною и, возможно, другим международным проблемам, это будет серьезная заявка. Стратегическое партнерство в рамках "восьмерки" будет не символом, а реальным инструментом координации политики и реализации баланса интересов, позволит придать предсказуемость и целостность международному развитию.

Я информирую об этих соображениях также других наших партнеров по "восьмерке". Однако, ты понимаешь, что без российско-американского согласия консенсус "восьми" не получится.

Очень рассчитываю на Твою поддержку и положительную реакцию. До встречи в Неаполе.

С уважением,

Б. ЕЛЦИН

28 июня 1994 г., Москва, Кремль.